

CONTENTS 目錄

List of Contracts 合約名單

Architectural Services Department 建築署

Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署

Drainage Services Department 渠務署

Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署

Highways Department 路政署

Water Supplies Department 水務署

Notes 註釋

1. The Forecast of Invitations to Tender is issued in good faith, but in no way indicates that tenders will be invited for the particular projects listed either at the time stated or at any time, and Government accepts no responsibility whatsoever for any loss or expenses that may be incurred as a result of the publication of the Forecast.
雖然這份「招標預報」的編印出於至誠，但絕不表示在指定時間或任何其他時間，預報內所列出的某項工程定會進行招標。如因出版這份預報而引致任何損失或支出，政府概不負責。
2. In column 2, NSC and DSC denotes nominated sub-contract arrangement and domestic sub-contract arrangement respectively for the associated building services works.
第二欄內的NSC及DSC分別指由指定分包商及承建商自選的分包商進行有關的屋宇裝備工程。
3. Unless otherwise stated, the date given in column 3 is the probable date for gazetting or inviting tenders. Tenders called by invitation, instead by gazettal, are marked with a *.
除非另作說明，否則第三欄所開列的都是可能刊登憲報或招標的暫定日期。*表示會發信邀請落標，而不會在憲報刊登。
4. Contracts to be proceeded by Design & Build is indicated by (D&B) in column 4.
在第四欄上有（設計及建造）者表示該合約會以設計及建造方式進行。
5. To be eligible to tender Contractors must be in the appropriate LIST/CATEGORY/GROUP indicated in the Invitations to Tender.
承建商必須符合「招標預報」內指定的名冊/類別/組別，始有資格參加投標。
6. Details of the rules for administration of the List of Approved Contractors for Public Works are described in Works Branch Technical Circular No. 7/97.
有關公共工程認可承建商名冊的管理規則，詳載於工務科技術通告第7/97號。

7. The following abbreviations are used in the Forecast.
預報採用下列的省略符號：

Abbreviations 省略符號

ACP	Airport Core Projects 機場核心工程
AIR	Air-conditioning Installation 空調裝置
AUDI	Audio Electronics Installation 音響裝置
BD	Buildings 建築
BEAR	Supply and Installation of Bearings for Highway Structures 供應及安裝路橋結構的支承座
BITU	Supply of Bituminous Pavement Materials and Construction of Special Bituminous Surfacing 瀝青鋪面物料的供應及特別瀝青路面的建造
BRI	Broadcast Reception Installations 廣播接收裝置
BURG	Burglar Alarm and Security Installation 防盜及保安裝置
CKE	Commercial Kitchen Equipment 商用廚房設備
COAE	Broadcast Reception Installation 廣播接收裝置
COKI	Catering Equipment Installation 廚房用具裝置
DBO	Design, Build & Operate 設計、建築及運作
DEMO	Demolition of Various of Structures 各類建築物的清拆
DIES	Diesel Generator Installation 柴油發電機裝置
DSC	Domestic Sub-contract 承建商自選的分包商
ELEC	Electrical Installation 電氣裝置
ELME	Electrical and Mechanical Installation for Sewage Treatment and Screening Plants 污水處理廠及隔篩廠機電裝置
ELTI	Electronics Timing and Display Installation 電子計時及顯示裝置
EXPA	Supply and Installation of Expansion Joints for Highway Structures 供應及安裝路橋結構的伸縮縫
FABS	Fabrication of Steel Pipe Specials 特別鋼管的製造
FABU	Fabrication of Unfired Pressure Vessels 無火壓力容器的製造
FIRE	Fire Service Installation 消防裝置
FOUN	Fountain Installation 噴水池裝置
GAS	Liquefied Petroleum Gas Installation 石油氣裝置
GLAS	Design, Manufacture and Installation of Glass (or Fibre) Reinforced Plastic Units 設計、製造及安裝玻璃(或其他) 纖維強化塑料構件
GROU	Ground Investigation Field Work 場地勘探工程
INDU	Industrial Type Electrical Installation 工業用途電氣裝置
LAND	Land, Engineering and Hydrographic Survey Services 土地、工程及水道測量服務
LANP	Landslip Preventive/Remedial Works to Slopes/Retaining Walls 斜坡 / 擋土牆的防止山泥傾瀉 / 修補工程
LANS	Landscaping 綠化工程
LIAP	Survey of Lifting Appliances and Lifting Gear 檢驗起重設備及起重裝置
LIFT	Lift, Escalator Passenger Conveyor Installation 升降機、自動梯及乘客輸送帶裝置
LOVO	Low Voltage Cubicle Switchboard Installation 低壓電開關櫃裝置
MANU	Mechanical Plants and Equipment Installation 機械裝置
MECH	Mechanical Handling and Lifting Installation 機械裝卸及起重裝置
MOTO	Motor Vehicle Body-Building and Painting 汽車車身建造及噴油
NA	Not Applicable 不適用

<u>Abbreviations 省略符號</u>	
NSC	Nominated Sub-contract 指定分包商
OTHE	Others 其他
PILE	Land Piling 土地打樁
PQ	Pre-qualification 預審投標資格
PQT	Pre-qualified Tenderers 投標資格預審合格的投標者
PREF	Prefabricated Architectural Walls and Finishes (Screens, Sound Barriers and Retaining Walls) 預製建築設計牆壁及面層物料(隔板、隔音屏障及擋土牆)
PRES	Prestressed Concrete Works for Highway Structures 路橋結構的預應力混凝土工程
PUMP	Supply and Installation of Pumpsets and Associated Pipework 供應及裝置抽水機組及相連的水管工程
PW	Port Works 海港工程
RADI	Radio Electronics Installation 無線電裝置
RD	Roads and Drainage 道路及渠務
REHI	Repair and Restoration of Historic Buildings 維修及修復有歷史性樓宇
REMO	Repair of Motors, Transformers and Switchgear 修理電動機、變壓器及電力開關裝置
ROAD	Road Marking 道路標記
ROOM	Room Air Coolers and Dehumidifiers 窗口式冷氣機及抽濕機
RT	Restricted Tender 限制投標
SC	Specialist Contractors 專門承造商
SF	Site Formation 地盤平整
SOIL	Soil and Rock Testing 土壤及岩石試驗
SPAC	Space Frame Systems 空間構架系統
SPEC	Specialized Operations for Highway Structures 路橋結構的專門工序
ST	Selective Tendering 甄選招標
STBO	Survey of Government Land Steam Boilers 檢驗政府陸上蒸汽鍋爐
STEA	Steam, Compressed Air Installation 蒸汽及壓縮空氣裝置
STRU	Structural Steelwork 鋼結構工程
SURV	Survey of Government Land Pressure Receivers subject to Steam and/ Air Pressure (but excluding Steam Boilers) 檢驗政府陸上蒸汽及/壓縮空氣壓力容器(但不包括蒸汽鍋爐)
SWIM	Swimming Pool Water Treatment Installation 游泳池水處理裝置
TSE	Traffic Signal Equipment 交通訊號器材
TURN	Turn-key Interior Design and Fitting-out Works 全包室內設計及裝修工程
UNIN	Uninterruptible Power Supply Installation 無間斷供電裝置
VIDE	Video Electronics Installation 視像裝置
WATE	Supply and Installation of Water Treatment Plant 供應及裝置濾水廠設備
WW	Waterworks 水務
M1	Up to \$100 million (estimated cost) 估計造價為1億元或以下
M2	From \$100 million, to \$200 million (estimated cost) 估計造價為1億元以上，至2億元之間
M3	From \$200 million, to \$300 million (estimated cost) 估計造價為2億元以上，至3億元之間
M4	Exceeding \$300 million (estimated cost) 估計造價為3億元以上